

ФАНО России
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт биологии моря
Дальневосточного отделения Российской академии наук
Кафедра иностранных языков

Согласовано:

Утверждаю:

Заведующий аспирантурой
Института....

Директор ИнститутаДВО РАН

«___» _____ 201 г.

«___» _____ 201 г.

ТИПОВАЯ
ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ

по образовательной программе высшего образования - программе подготовки
научно-педагогических кадров в аспирантуре

Иностранный язык

Для всех направлений и профилей подготовки в аспирантуре

Форма подготовки: очная/заочная

Программа вступительных испытаний обсуждена и принята на заседании кафедры иностранных языков ИБМ ДВО РАН, протокол № 3 от 30.03.2016 года.

Составители программы: доценты Бартков Б.И., Збань А.В., Савинцева С.И., Смеркович В.С., Тарасова Г.Я.

Зав. каф. иностранных языков ИБМ ДВО РАН, д.ф.н.

Е.В.

Терехова

Владивосток

2016

Оборотная сторона титульного листа программы

I. Программа вступительных испытаний пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____

(подпись)

(И.О. Фамилия)

II. Программа вступительных испытаний пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____

(подпись)

(И.О. Фамилия)

Типовая программа вступительных испытаний включает:

- аннотацию;
- требования к поступающим;
- содержание вступительных испытаний;
- список рекомендуемой литературы и ресурсов.

АННОТАЦИЯ

Типовая программа вступительных испытаний предназначена для поступающих на образовательные программы высшего образования - программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по направлениям:

№ п/п	Код направления подготовки	Название направления подготовки	Номер приказа об утверждении ФГОС
1			
2			
3			
4			

Цель вступительных испытаний - выявление среди поступающих в аспирантуру наиболее способных и подготовленных к освоению образовательных программ высшего образования - программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Вступительные испытания проводятся в форме вступительного экзамена (сочетание устной и письменной форм).

ТРЕБОВАНИЯ К ПОСТУПАЮЩИМ

Требования к поступающим в аспирантуру в основном соответствуют традиционным экзаменационным требованиям за полный курс неязыкового вуза, предполагающим владение иностранным языком не ниже уровня *Intermediate*.

На экзамен необходимо принести аутентичную литературу по специальности (монографии или статьи) не менее 200 страниц (объем 1 страницы принимается равным 1 800 печатных знаков).

СОДЕРЖАНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование

Поступающий в аспирантуру должен показать на экзамене владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации профессионального общения в пределах вузовской программной тематики.

Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора; оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

На экзамене контролируются навыки изучающего чтения. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Оцениваются навыки изучающего чтения.

Перевод

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов.

Оценивается адекватность перевода.

Структура вступительного экзамена

1. Письменный перевод оригинального научного текста по широкой специальности экзаменуемого с иностранного языка на русский. Объём текста - 2000

печатных знаков, время выполнения - 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. Устный перевод оригинального научного текста по широкой специальности экзаменуемого объёмом 1200 печатных знаков. Время на подготовку – 15 минут. Разрешается пользоваться словарем.

3. Беседа на темы, связанные с будущей профессиональной деятельностью.

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ

I. Электронный словарь:

ABBYU Lingvo

II. Интернет-ресурсы:

1) Словари и информационно-образовательные сайты:

<http://www.lingvo-online.ru>

<http://www.multitran.ru>,

<https://en.wikipedia.org>

2) МОДК:

<https://www.edx.org>

<https://www.coursera.org>

Английский язык

1. Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. Четвертое издание, исправленное и дополненное. М.: Астрель: АСТ, 2008 г.

2. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: АСТ: Астрель:, 2010.

3. Сивергина О.В. От азов к совершенству, Курс английского языка, Издание второе, исправленное. Москва: Высшая школа, 1999г.

4. Мальцева Н.А., Цветкова И.В., Пояганова Е.И., Заварина Н.Н.. Сборник упражнений по грамматике английского языка. Учебное пособие. М.: Глосса-пресс, 2006.

5. Шанаева Н. В. Краткая грамматика английского языка в таблицах и схемах. Новосибирск: Наука, Сибирское отделение, 1990.

Справочная литература:

1. Новый большой англо-русский словарь: в 3-х т. Окото 250 000 слов/.

Апресян Ю.Д., Медникова Э.М., Петрова А.В., и др. Под общ. рук. Э.М. Медниковой и Ю.Д. Апресяна. – М.: Рус. Яз., 1993 - 832 стр.

2. Англо-русский словарь / Сост. Мюллер В. К, Боянус С.К. – К.: Канон, 2000.

3. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Новый словарь справочник активного типа (на английском языке).-М.: Флинта: Наука, 1999.

4. Циммерман М.Г., Веденеева К.З. Русско-английский научно-технический словарь переводчика. М.: «Наука», 1997.

Немецкий язык

1. Какзанова Е.М. Современный немецкий язык. Von Herzen gern. Курс для продолжающих. М.: Астрель, 2007.

2. Какзанова Е.М. Специальный текст. Пособие по чтению и переводу. М.: РУДН, 2010.

3. Сазонова Е.М. Научная работа аспиранта. М.: Наука, 2001.

4. Синев Р.Г. Грамматика немецкой научной речи. Практическое пособие. М.: Готика, 2003.

Справочная литература:

1. Большой немецко-русский словарь. / Лейн К., Мальцева Д.Г. и др. 12-е изд. стереотипное. М.: Рус. яз. – Медиа, 2005.

2. Большой немецко-русский словарь в трех томах / Лепинг Е.И., Филичева Н.И. и др. Под ред. О.И. Москальской. М.: Русский язык - Медиа, 2006.

3. Панкин А.В. Немецко-русский политехнический словарь. М.: РУССО, 1996.

4. Словарь-минимум для чтения научной литературы на немецком языке / Под ред. Р.Г.Синева. М.: МЦФЭР, 2003.

Французский язык

1. Краинская Л.А. Грамматические трудности французской научной литературы. С-П.: Наука, 1995.

2. Николаева И.В. Справочник по спряжению французского глагола.- М.: Высшая школа, 2005.

3. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык. Cours pratique de grammaire française. Изд. 12-е. М.: Нестор Академик Паблшерз, 2014.

4. Тарасова А.Н. Французская грамматика для всех. Справочник. М, «Нестор Академик», 2011.

Справочная литература:

1. Новый Большой французско-русский фразеологический словарь / Гак В.Г., Мурадова Л.А. и др.; под ред. В.Г.Гака. М.: Рус. яз. – Медиа, 2005.

2. Пронина И.В. Французско-русский словарь-минимум общенаучной лексики. М.: Российская академия наук, кафедра иностранных языков, 1999.

3. Французско-русский словарь активного типа / Гак В.Г., Триумф Ж., Соколова Г.Г. и др. Под ред. В.Г. Гака и Ж. Триумфа. 2-е изд., испр. М.: Рус. яз., 1998.

Испанский язык

1. Аругтюнова Н.Д.. Трудности перевода с испанского языка на русский. М., Высшая школа, 2004.

2. Виноградов В.С. Грамматика испанского языка. Практический курс. М.: КДУ, 2005.

3. Львовская З.Д. Теоретические проблемы перевода (на материале испанского языка). М., Высшая школа, 1985.

4. Moreno С., Tuts М. “Curso de perfeccionamiento. Hablar, escribir y pensar en español”. SGEL, 2007.

Справочная литература:

Большой испанско-русский словарь / Под ред. Б.П. Нарумова. М.: Русский язык – Медиа, 2006.